



Montageanleitung

zum Oberbehälter für alle STORCH-Airlessgeräte der LP-Serie mit flexiblen Ansaugsystemen

Montage-instructies

voor het bovenreservoir voor alle STORCH-airlessapparaten van de LP-serie met flexibel aanzuigstelsel

Instructions de montage

pour le réservoir supérieur de tous les appareils airless STORCH de la série LP avec système d'aspiration flexible

Istruzioni per il montaggio

per il serbatoio superiore per tutti gli apparecchi Airless STORCH della serie LP con sistema di aspirazione flessibile

Assembly instructions

for the upper container for all STORCH Airless devices from the LP series with a flexible intake system

Montážní návod

k horní nádrži pro všechny STORCH Airless přístroje série LP s flexibilním systémem sání

DE

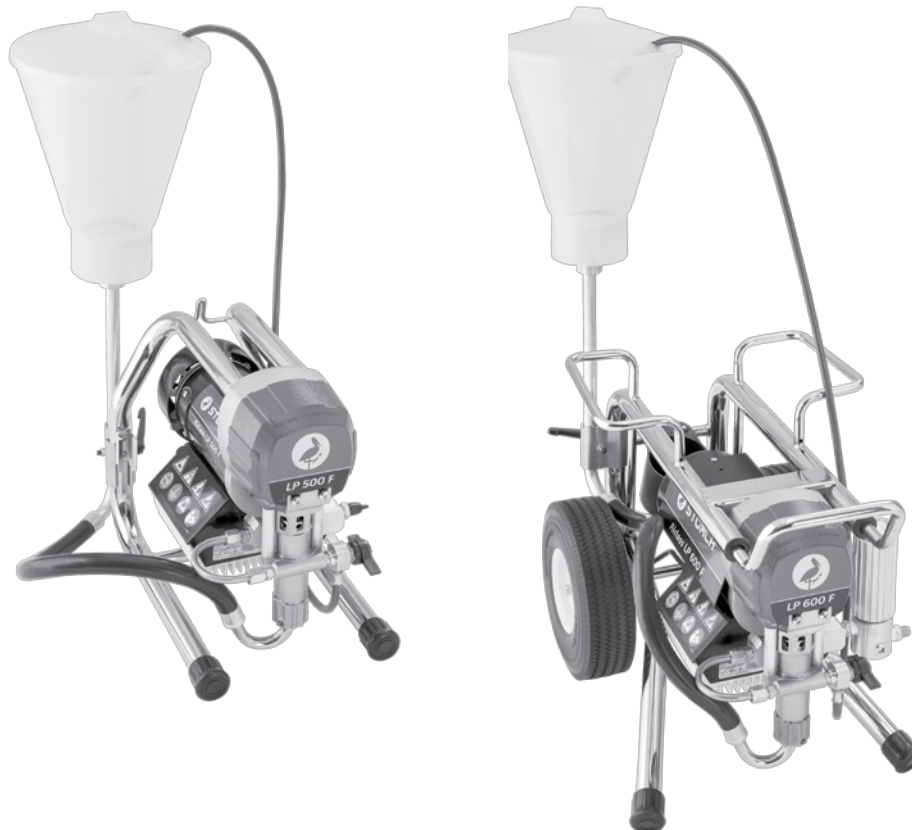
NL

FR

IT

GB

CZ



DE

STORCH Service Abteilung

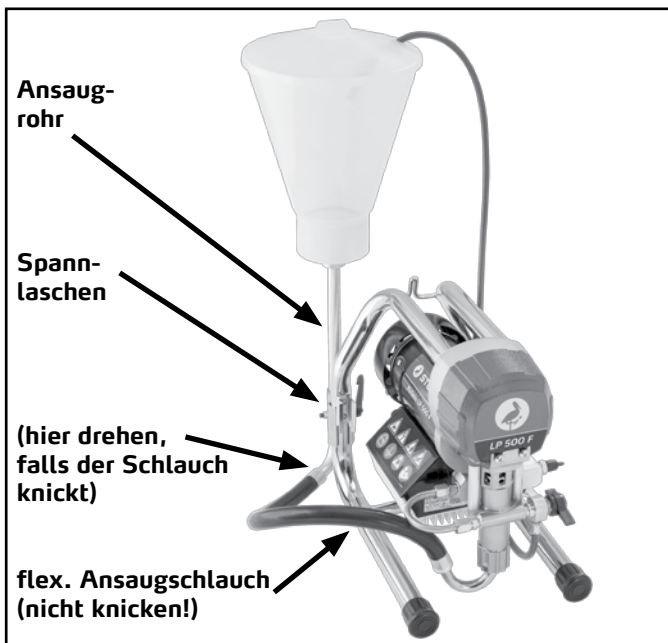
Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244
kostenlose Service-Hotline: 08 00. 7 86 72 47
kostenlose Bestell-Hotline: 08 00. 7 86 72 44
kostenloses Bestell-Fax: 08 00. 7 86 72 43
(nur innerhalb Deutschlands)

Entfernen Sie zunächst den Ansaugfilter vom Rohr des flexiblen Ansaugsystems und trennen Sie den Bypassschlauch sowie die Schlauchklammer vom Ansaugrohr.

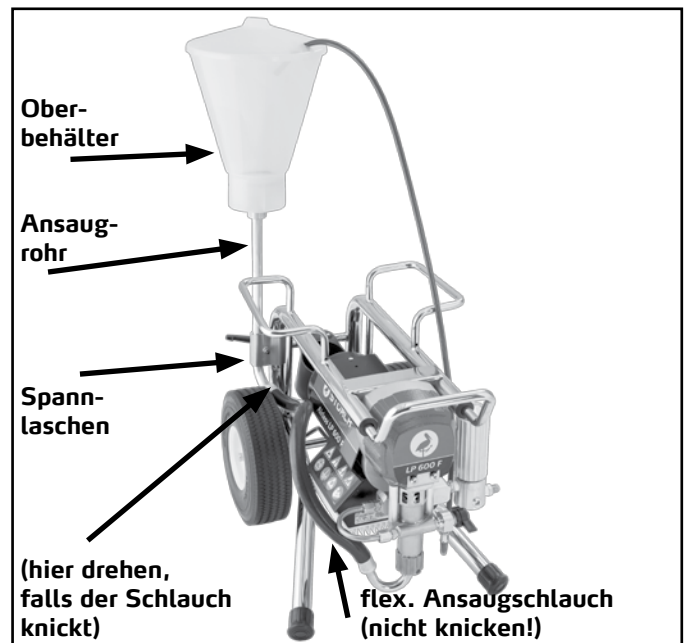
Verlegen Sie dann das Rohr mit dem Ansaugschlauch so, wie auf den Fotos dargestellt. Achten Sie darauf, daß der Schlauch nicht geknickt oder verdreht ist. (Gegebenenfalls läßt sich das Saugrohr in der Schlauchverpressung mit geringem Kraftaufwand drehen.)

Befestigen Sie nun das Saugrohr mittels der Spannlasche am Rahmenrohr wie dargestellt.

Montage an Gerät mit Tragegestell:



Montage an Gerät mit Fahrgestell:

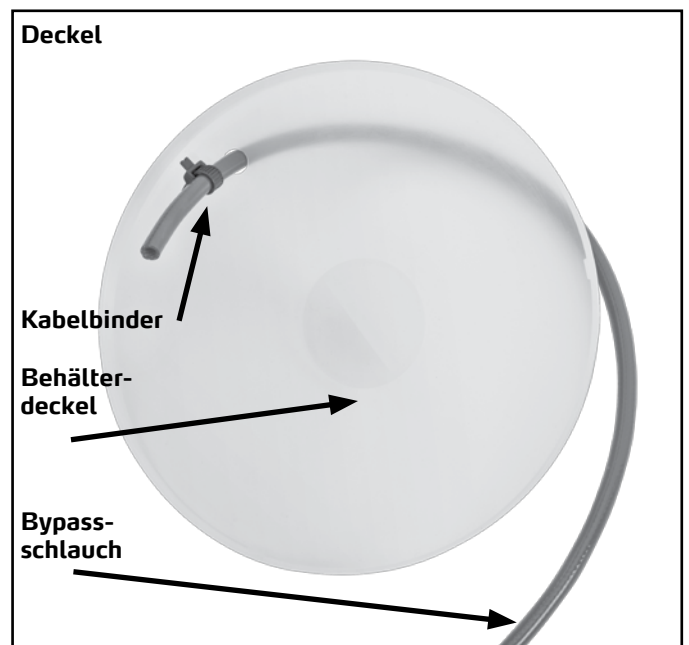
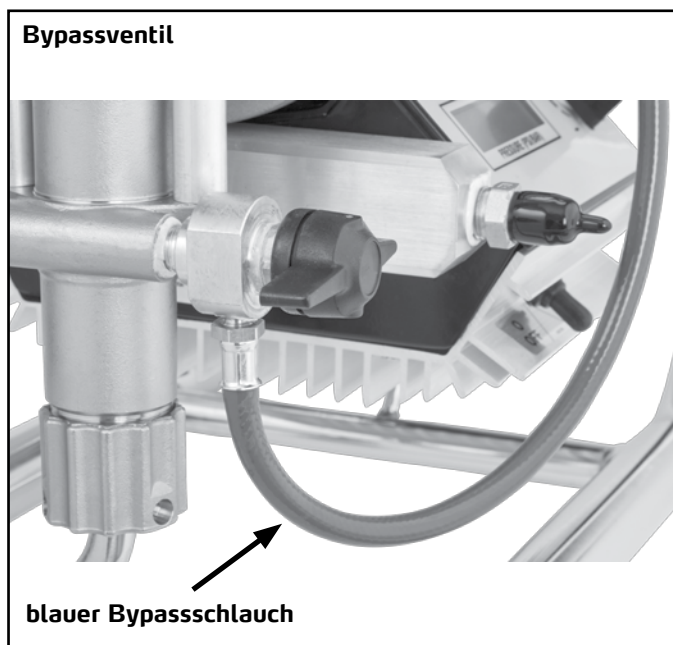


Das nach oben zeigende Saugrohr umwickeln Sie im Gewindebereich mit 3 - 4 Lagen des beigefügten Teflonbandes und schrauben den Oberbehälter dort auf.

Schrauben Sie den originalen Bypassschlauch inkl. Adapter aus dem Bypassventil heraus und verwenden Sie dafür den beiliegenden blauen Schlauch.

Umwickeln Sie dafür den Gewindebereich des blauen Schlauches mit 2 - 3 Lagen des beigefügten Teflonbandes und schrauben Sie diesen in den Anschluß vom Bypassventil.

Das Ende des Bypassschlauches führen Sie dann von außen durch das Loch im Behälterdeckel (ca. 10 cm weit). Sichern Sie den Schlauch gegen Herausrutschen durch Anbringung des beiliegenden Kabelbinders wie auf dem Foto dargestellt.



Setzen Sie den Deckel auf den Oberbehälter. Das Gerät ist nun einsatzbereit.

NL

STORCH serviceafdeling

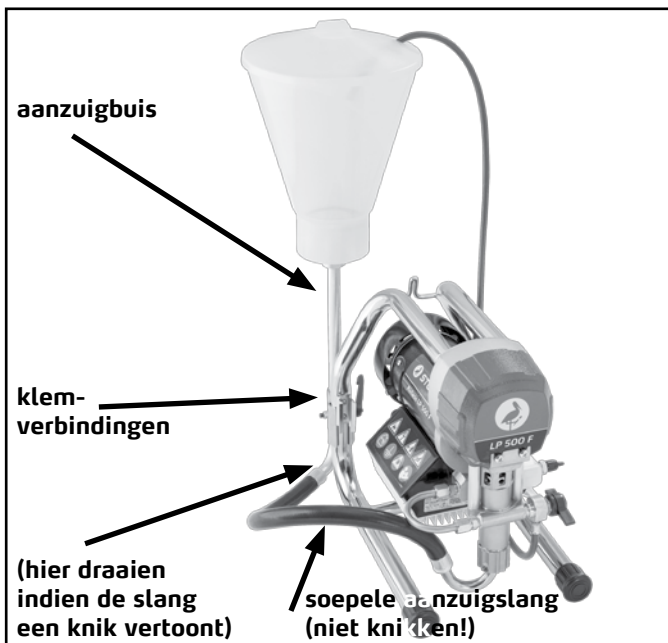
Tel.: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244
Gratis service-hotline: 08 00. 7 86 72 47
Gratis bestel-hotline: 08 00. 7 86 72 44
Gratis bestel-fax: 08 00. 7 86 72 43
(alleen binnen Duitsland)

Verwijder eerst de aanzuigfilter van de buis van het soepel aanzuigstelsel. Maak de omleidingsslang alsook de slangklem los van de aanzuigbuis.

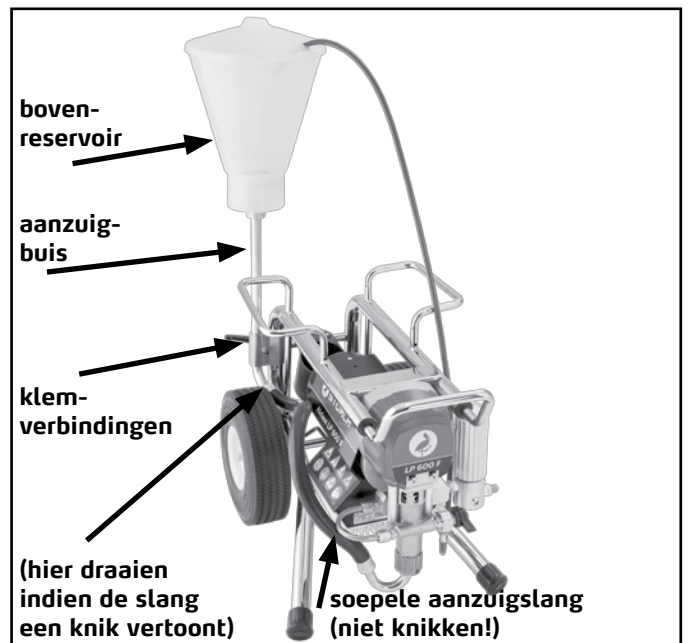
Plaats de buis met de aanzuigslang zoals op de foto's. Zorg ervoor dat de slang geen knik of kromming vertoont. (Eventueel kan u de zuigbuis met geringe krachtinspanning in de voorg gevormde slangrimp draaien.)

Bevestig de zuigbuis nu met behulp van de klemverbinding op de framebuis. Zie foto's.

Montage op apparaat met draagframe:



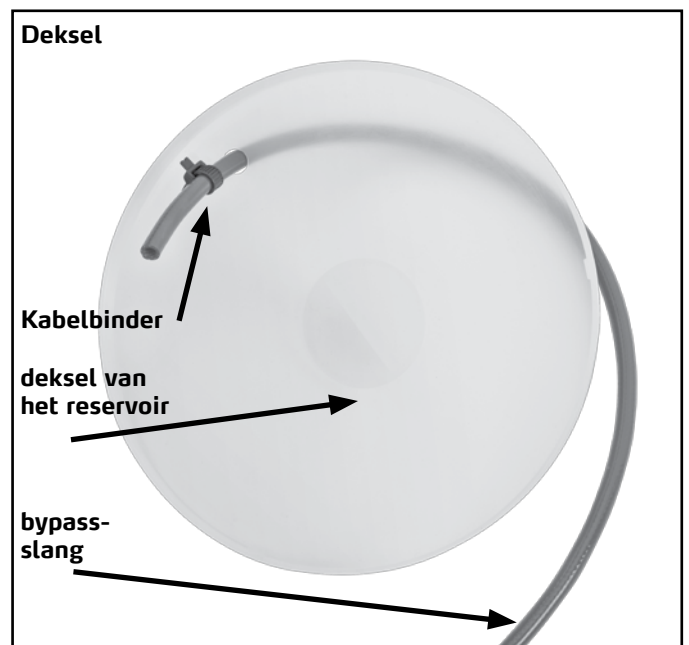
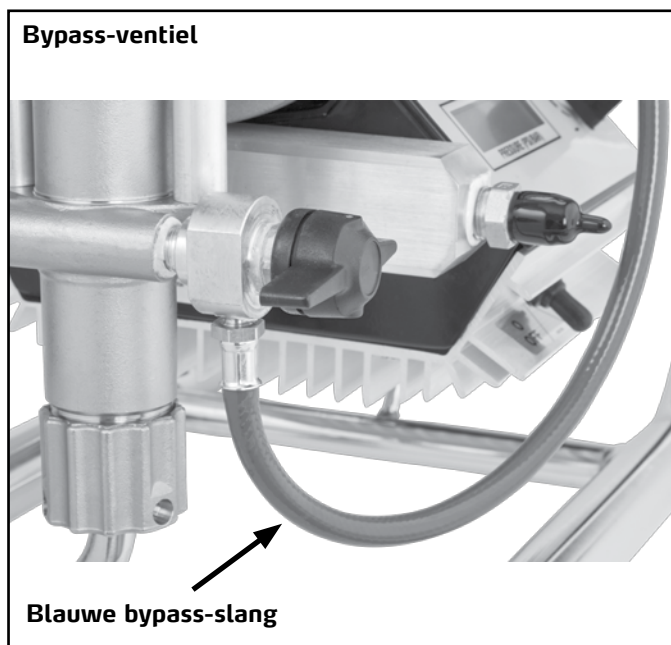
Montage op apparaat met rijdend onderstel:



Rond de naar boven wijzende zuigbuis wikkelt u, waar de schroefdraad zich bevindt, met 3 à 4 lagen van het bijgeleverde teflonlint. Schroef het bovenreservoir daarop.

Schroef de originele bypass-slang incl. adapter uit het bypass-ventiel en gebruik hiervoor de meegeleverde blauwe slang. Onwikkel het schroefdraadgedeelte van de blauwe slang met 2-3 lagen van de meegeleverde teflonband en schroef deze vervolgens los van het bypass-ventiel.

Het uiteinde van de omleidingsslang leidt u dan van buiten door het gat in het deksel van het reservoir (ca. 10 cm breed). Beveilig de slang tegen loskomen door de meegeleverde kabelbinders aan te brengen, zoals op de foto te zien is.



Zet het deksel op het bovenreservoir. Het toetel is nu klaar voor gebruik.

FR

SAV STORCH

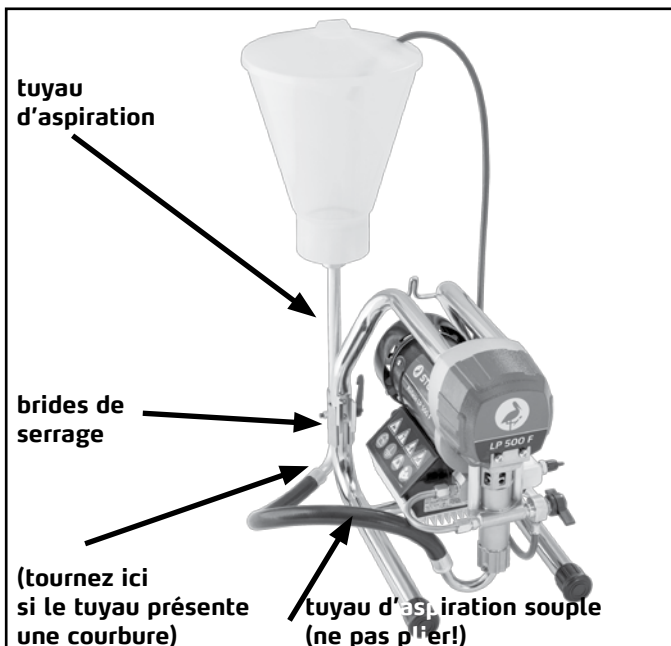
Tél.: +49 (0) 2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0) 2 02 . 49 20 - 244
Ligne d'assistance SAV gratuite: +49 800 7 86 72 47
Service gratuit de commande par téléphone: +49 800. 7 86 72 44
Fax de commande gratuit: +49 800. 7 86 72 43
(uniquement en Allemagne)

D'abord, enlevez le filtre d'aspiration du tuyau du système d'aspiration souple. Dégagez le flexible de dérivation ainsi que la bride du flexible du tuyau d'aspiration. Placez le tuyau avec le flexible d'aspiration comme sur les photos.

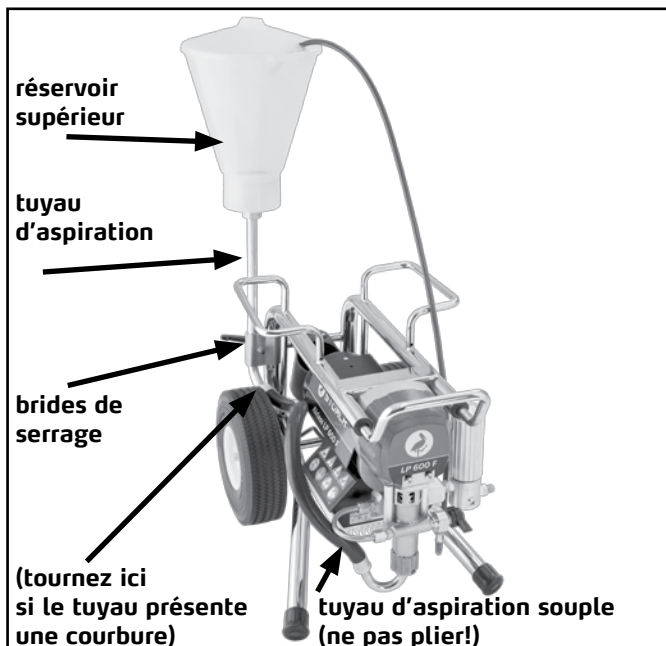
Prenez soin d'éviter les courbures et les coques. (Eventuellement, vous pouvez tourner le tuyau d'aspiration dans la compression initiale du flexible en ne faisant qu'un léger effort).

Fixez le tuyau d'aspiration A l'aide de la bride de serrage, fixez le tuyau d'aspiration sur le cadre de tuyaux.

Montage sur l'appareil avec bâti porteur :



Montage sur l'appareil avec bâti roulant :

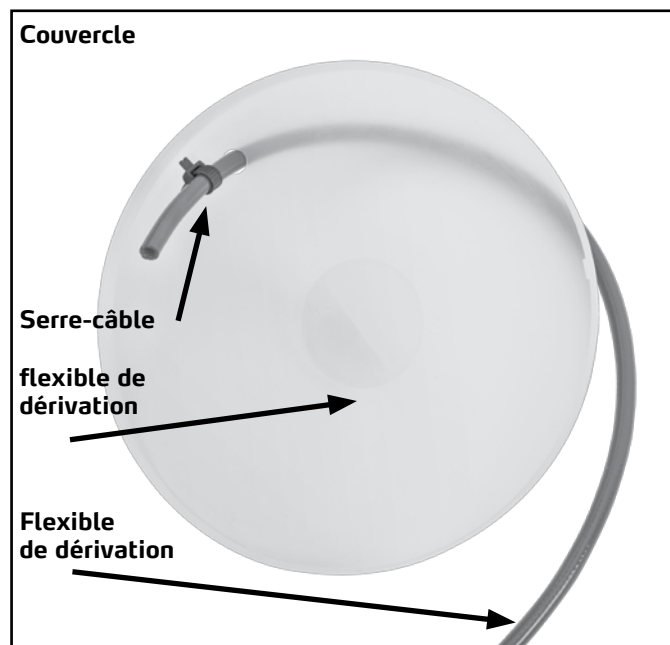
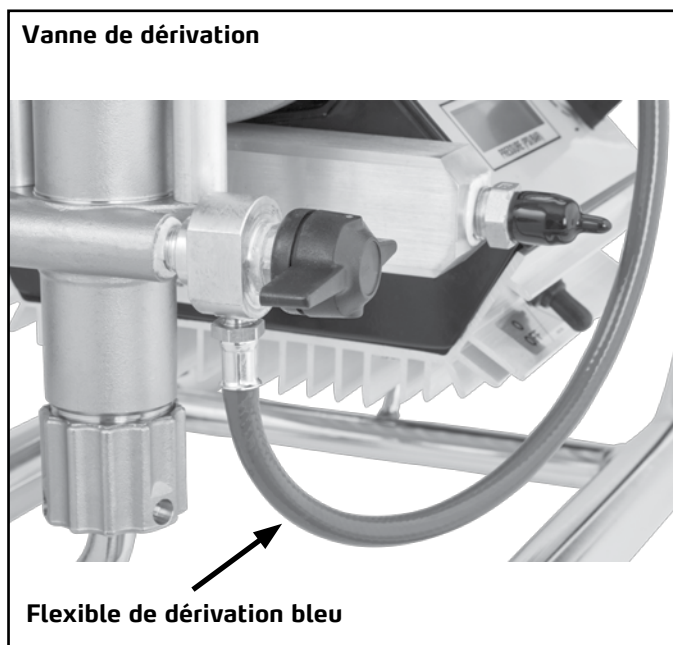


Enveloppez le tuyau d'aspiration montant de 3 à 4 couches de ruban de teflon là où se trouve le filet et vissez-y le réservoir supérieur.

Dévissez le flexible de dérivation d'origine, y compris adaptateur de la vanne de dérivation, et utilisez à la place le flexible bleu fourni.

Enroulez pour cela la zone de filetage du flexible bleu avec 2 à 3 couches de la bande téflon jointe et vissez le flexible dans le raccord de la vanne de dérivation.

Passez le bout du flexible de dérivation de l'extérieur à travers l'orifice du couvercle du réservoir (d'env. 10 cm de large). Fixez le flexible contre tout glissement en apportant un serre-câble, comme illustré dans la photo.



Mettez le tuyau sur le réservoir supérieur. L'appareil est dès maintenant prêt à l'emploi.

IT

STORCH Reparto Assistenza

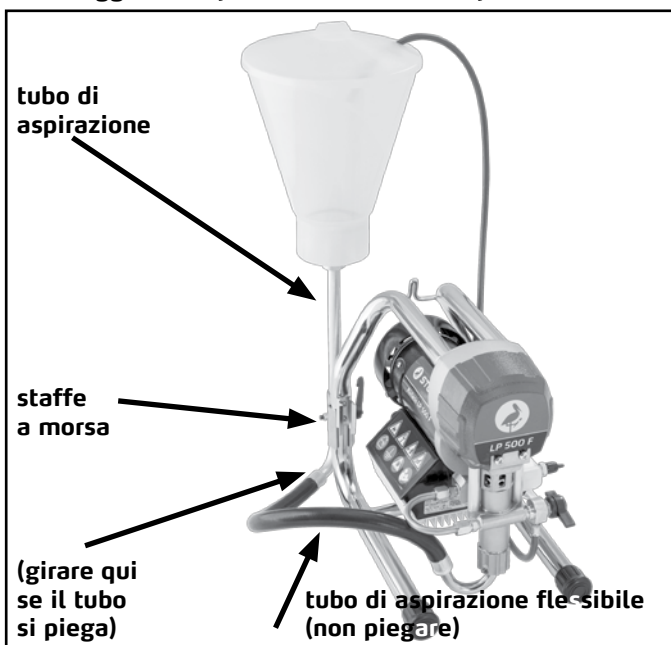
Tel.: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244
Hotline di servizio gratuita: +49 (0) 8 00. 7 86 72 47
numero verde ordinazioni: +49 (0) 8 00. 7 86 72 44
numero verde ordinazione via fax: +49 (0) 8 00. 7 86 72 43
(solo in Germania)

Togliere anzitutto il filtro dal tubo dal sistema flessibile di aspirazione e staccare il flessibile bypass e la molletta reggitubo dal tubo di aspirazione. Installare indi il tubo assieme al flessibile di aspirazione nel modo raffigurato dalle foto.

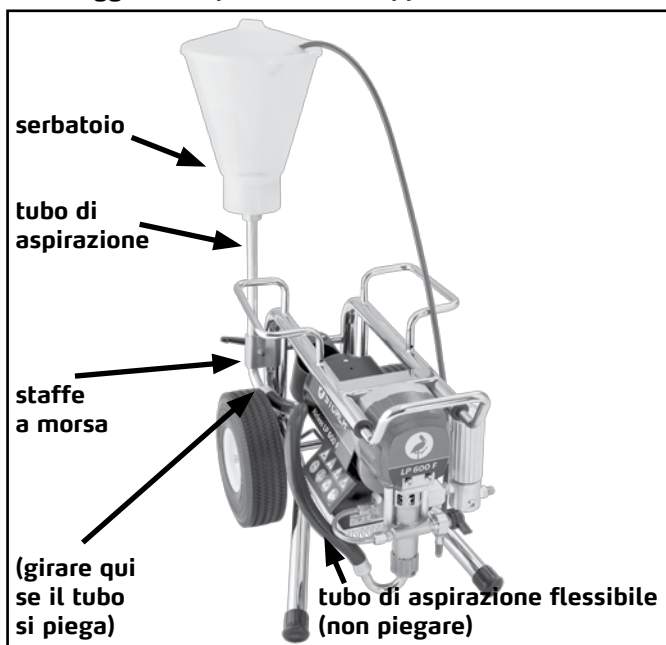
Prestare attenzione che il tubo non sia lesa da piegature o da torsione. (Ripristinare, senza forzatura, sagomatura e funzionalità del tubo ritorto).

Fissare ora al tubolare del telaio il tubo d'aspirazione servendosi del tenditore, come da fig.

Montaggio al dispositivo con struttura portante:



Montaggio al dispositivo con supporto mobile:

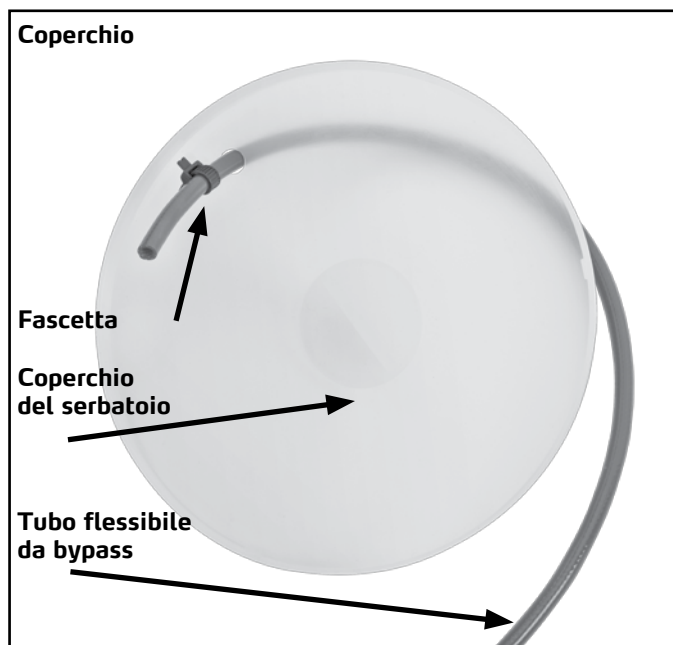
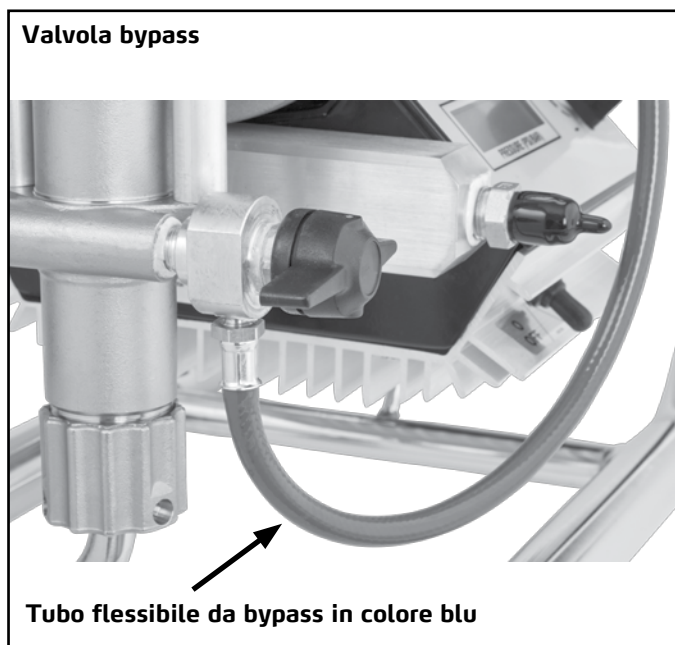


Avvolgere il montante tubolare nell'ambito della sua filettatura, con 3-4 giri di nastro in teflon fornito in dotazione, nel contempo ben rinserrando il serbatoio.

Svitare il tubo flessibile da bypass originale insieme all'adattatore dalla valvola bypass e utilizzare il tubo flessibile blu accluso.

Avvolgere la zona filettata del tubo flessibile blu con 2-3 strati del nastro in teflon accluso ed avvitare nel raccordo della valvola bypass.

Infilare indi dall'esterno l'estremità del flessibile bypass nell'apposito foro praticato nel coperchio del serbatoio (10 cm di largh. circa). Fissare il tubo flessibile come descritto nella foto in modo che non possa fuoriuscire. Per eseguire ciò, utilizzare la fascetta serracavo compresa nella fornitura.



Porre il coperchio sul serbatoio. L'attrezzo è ora pronto per il suo impiego.

GB

STORCH Service Department

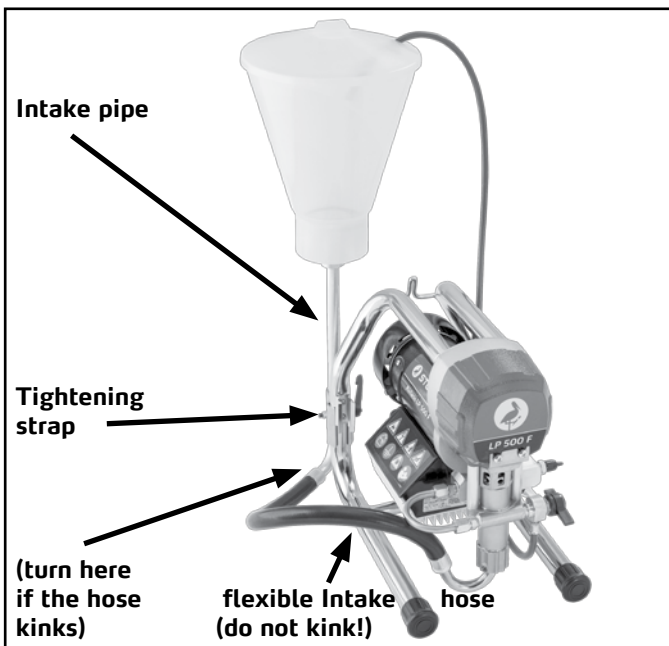
Tel.: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244
Free service hotline: 0800 786 72 47
Toll-free order hotline: +49 800 7867244
Toll-free order fax: +49 800 7867243
(only available in Germany)

Start by removing the intake filter from the hose on the flexible intake system and separate the bypass hose and the hose chamber from the intake pipe.

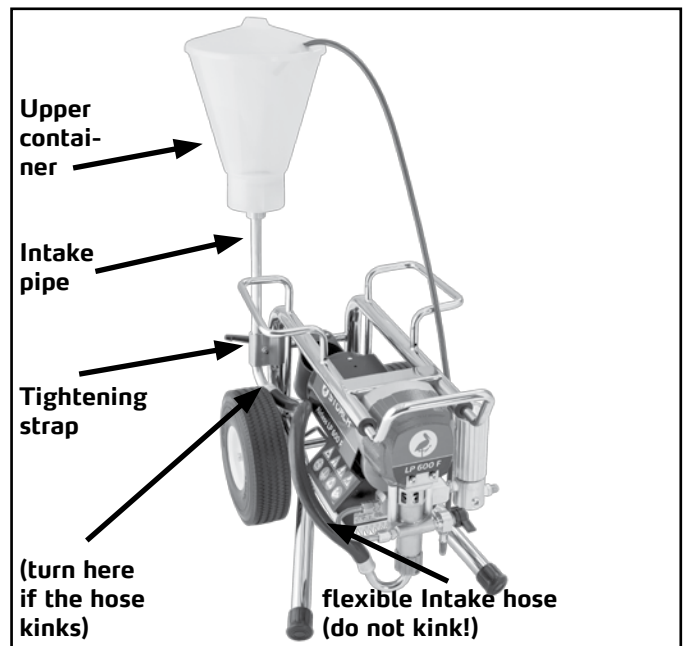
Then route the pipe with the intake hose as shown in the photos. Make sure that you do not kink or twist the hose. (If needed, you can turn the intake hose into the hose clamp by applying gentle force.)

Now use the tightening strap to fasten the intake pipe onto the frame pipe as shown.

Assembling on devices with a carrying frame:



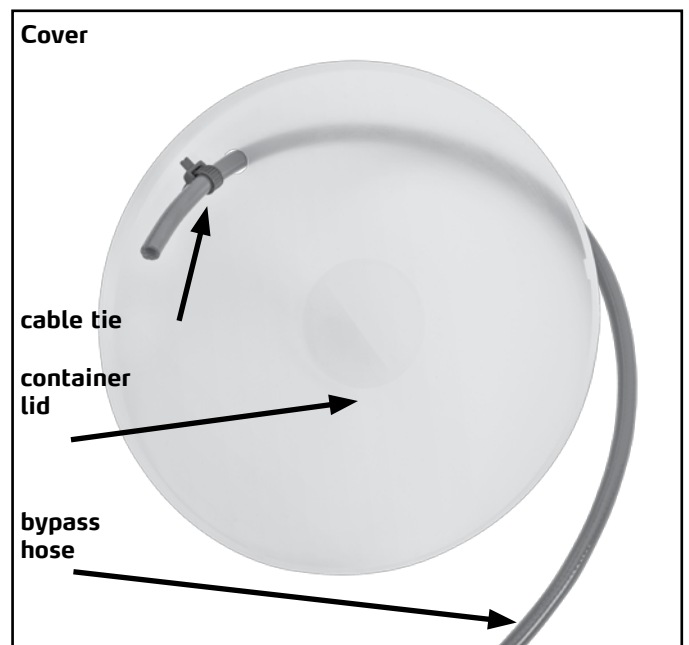
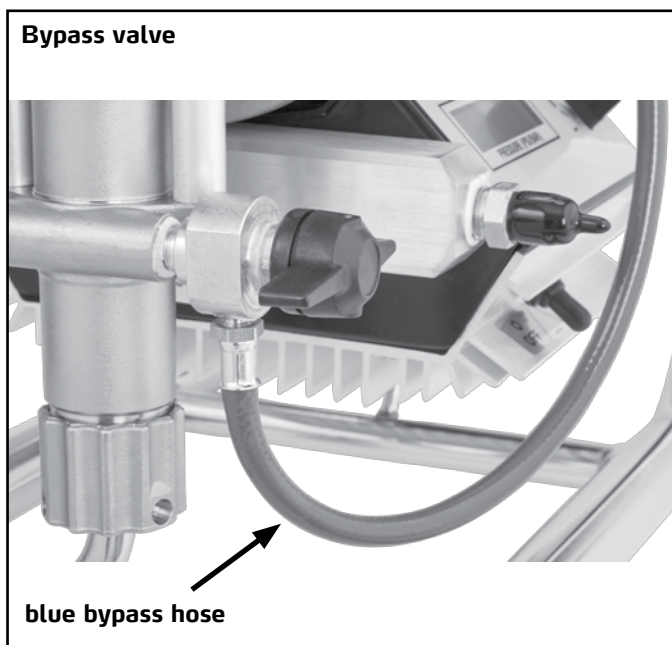
Assembling on devices with a mobile frame:



Wrap 3 to 4 layers of the Teflon tape provided around the thread of the upward pointing intake hose and screw the upper container onto it.

Unscrew and remove the original bypass hose incl. adapter from the bypass valve and use the enclosed blue hose instead. To do so, wrap the threaded area of the blue hose with 2 to 3 layers of the enclosed Teflon tape and screw the thread into the bypass valve coupling.

Feed the end of the bypass hose from the outside through the hole in the container cover (approx. 10 cm). Secure the hose against slipping out by attaching the enclosed cable tie, as shown in the illustration.



Place the cover on the top container. The device is now ready for use.

CZ

Servisní oddělení STORCH

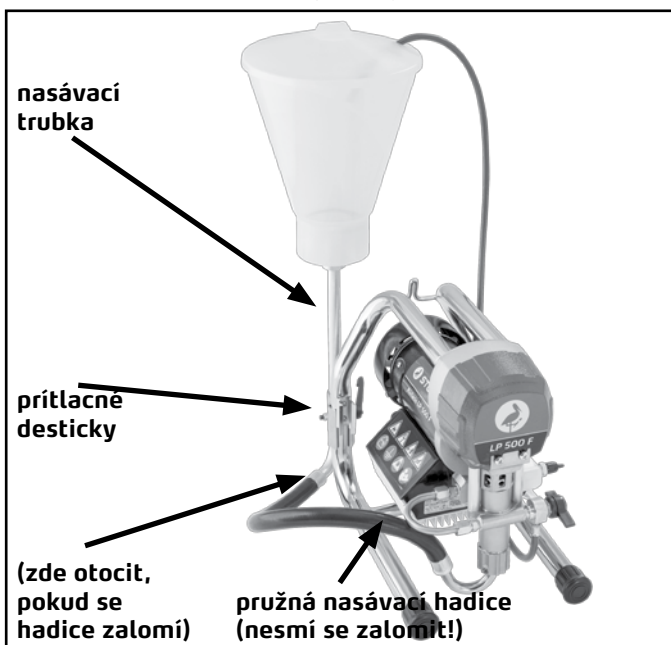
Tel.: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244
bezplatná linka Hotline-servis: 08 00. 7 86 72 47
bezplatná linka Hotline-objednávky: +49 800. 7 86 72 44
bezplatný fax-objednávky: +49 800. 7 86 72 43
(pouze v Německu)

Nejprve demontujte nasávací filtr z trubky pružného nasávacího systému a odpojte odtokovou hadici i hadicovou svorku od nasávací trubky.

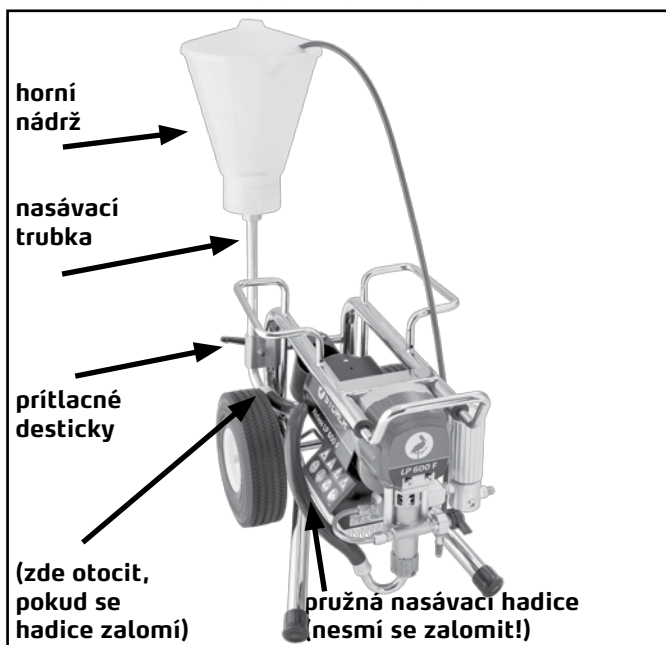
Poté trubku spojte s nasávací hadicí, jak je znázorněno na obrázcích. Dbejte na to, aby hadice nebyla zalomena nebo překroucena (sací trubka se případně dá otocit s vynaložením menší síly v místě slisování).

Nyní pomocí přítlačné destičky upevníte sací trubku k rámové trubce, viz. obrázek.

Montáž u zařízení s nosným stojanem:



Montáž u zařízení s pojízdným stojanem:

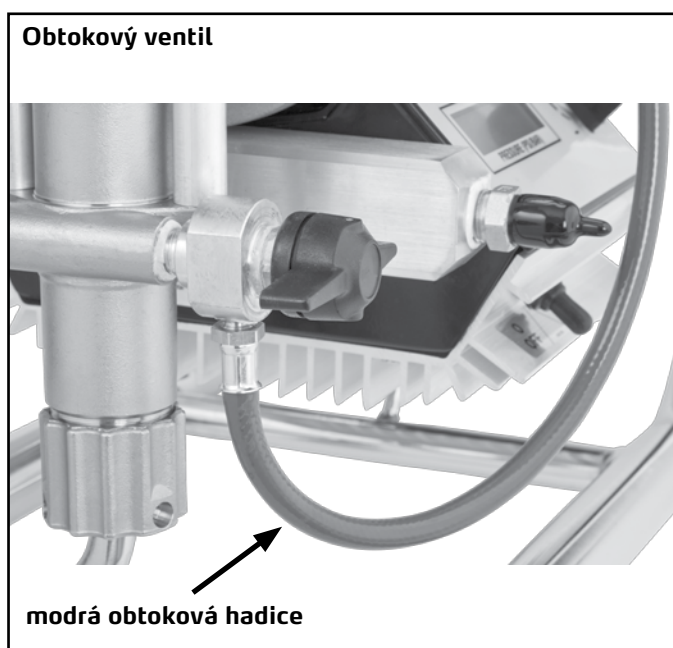


Sací trubku ukazující vzhuru omotejte v oblasti závitů 3-4 vrstvami přiložené teflonové pásky a ujte zde horní nádrž.

Vyšroubujte originální obtokovou hadici vč. adaptéru z obtokového ventilu a použijte pro to přiloženou modrou hadici.

Omotejte k tomu účelu oblast závitů modré hadice 2-3 vrstvami přiložené teflonové pásky a našroubujte ji na připojení obtokového ventilu.

Konec obtokové hadice poté zvenci protáhnete otvorem ke víku nádrže (cca. 10 cm širokým!). Hadici zajistěte proti vyklouznutí připevněním přiloženého vazače kabelů, jak je zobrazeno na fotografii.



Nasadte víko na horní nádrž. Nyní je přístroj připraven k provozu.



Art.-Nr.	Bezeichnung
69 09 30	Oberbehälter 6 Liter für flexible Ansaugsysteme der LP-Serie

Art. nr.	Beschrijving
69 09 30	Bovenreservoir 6 liter voor flexibele aanzuigsystemen van de LP-serie

Référence	Désignation
69 09 30	Réservoir supérieur 6 litres pour les systèmes d'aspiration flexibles de la série LP

N. art.	Denominazione
69 09 30	Serbatoio di cresta 6 litri per sistemi di aspirazione flessibili della serie LP

Art. no.	Description
69 09 30	Upper container 6 litres for flexible intake systems from the LP series

Výr. č.	Označení
69 09 30	Horní nádrž 6 litrů pro flexibilní systémy sání série LP



Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH

Platz der Republik 6 - 8
D-42107 Wuppertal
Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 0
Telefax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 111
info@storch.de
www.storch.de

H 002262
07-2016